HOME ENTERTAINMENT

3D Shutterbrille für Samsung 3D TVs

3D Shutter Glasses for Samsung 3D Televisions

00095560
00095561
00095562
00095563

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

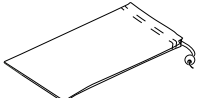
0009560_61_62_63/01.11

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

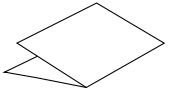
(D) **Inhaltsverzeichnis**	**S. 6 – 8**
(GB) **List of contents**	**S. 9 – 11**
(F) **Table des matières**	**S. 12 – 14**
(E) **Índice**	**S. 15 – 17**
(NL) **Inhoudsopgave**	**S. 18 – 20**
(I) **Indice**	**S. 21 – 23**
(GR) **Περιεχόμενα**	**S. 24 – 26**
(S) **Innehållsförteckning**	**S. 27 – 29**
(FIN) **Sisällysluettelo**	**S. 30 – 32**
(PL) **Spis treści**	**S. 33 – 35**
(H) **Tartalmi ismertető**	**S. 36 – 38**
(CZ) **Obsah**	**S. 39 – 41**
(SK) **Obsah**	**S. 42 – 44**
(P) **Índice**	**S. 45 – 47**
(RUS) **Оглавление**	**S. 48 – 50**
(TR) **İçindekiler**	**S. 51 – 53**
(RO) **Cuprins**	**S. 54 – 56**

1. 3D Shutterbrille (inkl. Batterie)
   3D shutter glasses (including battery)

2. Mikrofasertuch
   Microfibre cloth

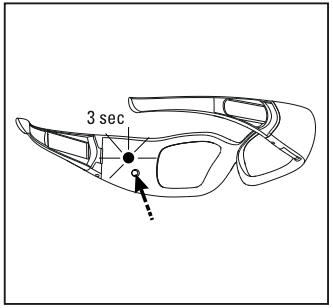


3. Brillenetui
   Eyeglass case



4. Bedienungsanleitung
   Operating instructions

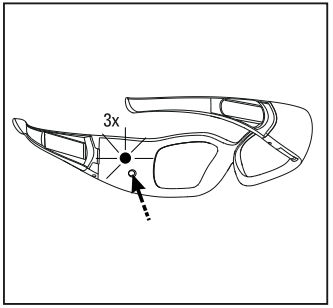
1



Einschalten: Drücken Sie den Knopf auf der Innenseite.

Switching on: Press the button on the inside

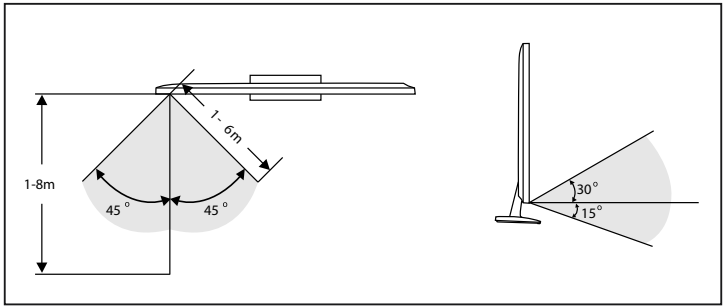
2



Ausschalten: Drücken Sie den Knopf auf der Innenseite für 1,5 Sekunden.

Switching off: Press the button on the inside for 1.5 seconds

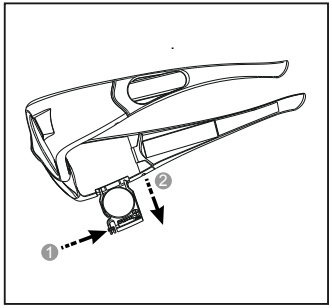
3a



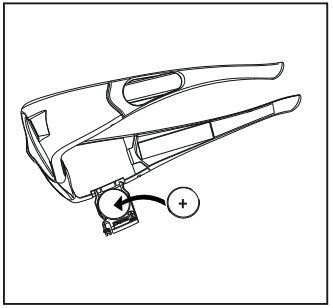
Empfohlener Nutzungsbereich

Recommended usage range

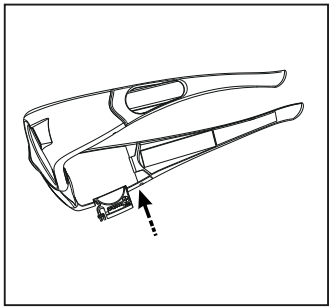
4



5



6



Inhaltsverzeichnis:

1. Hinweise zur Anleitung
2. Anwendungsbereich und Spezifikationen
3. Lieferumfang
4. Warn- und Sicherheitshinweise
5. Installation
6. Bedienung & Wartung
7. Kontakt

---

1. Hinweise zur Anleitung
Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.

---

2. Anwendungsbereich und Spezifikationen

Die aktive 3D Shutterbrille ist kompatibel mit den gängigen 3D Samsung Fernsehern. Ein 3D-Erlebnis ist nur mit der notwendigen Hardware möglich.

Gläser: Flüssigkristall

Gewicht Brille: 47g mit Batterie

Synchronisationsbereich: 120Hz

Signal: Infrarot

Kontrastverhältnis: 1000:1

Transmittanz: 38+/-2%

Betriebszeit Batterie: 70 h bei dauerhafter Nutzung

Stromversorgung: 1x CR2032 Lithium Knopfzelle (3V, 220mAh)

Betriebstemperatur: 0°C ~ 40°C

Temperatur Ruhezustand: -10°C ~ 75°C

Bitte beachten Sie den empfohlenen Nutzungsbereich (siehe Bild 3).

---

3. Lieferumfang
Siehe Seite 3.

4. Warn- und Sicherheitshinweise
Bitte prüfen Sie vor der ersten Nutzung der 3D Shutterbrille das Set auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind. Verwenden Sie zum Reinigen der Shutterbrille ein trockenes, weiches Tuch um Kratzer zu vermeiden. Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger mit Alkohol, diese könnten die Oberfläche der LCD-Gläser zerstören. Wenden Sie keine Gewalt bei diesem Produkt an. Lassen Sie die Shutterbrille nicht fallen und verbiegen Sie sie nicht, dadurch könnten Sie das Produkt beschädigen. Die 3D Shutterbrille ist in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) auf Betriebssicherheit zu prüfen. Bei Beschädigungen darf die Shutterbrille nicht mehr benutzt werden.

Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände vor dem Infrarot-Sender befinden. Diese könnten das Signal stören. Energiesparlampen oder Leuchtstoffröhren können für Flackern der 3D-Brille verantwortlich sein. Bitte schalten Sie stets das Licht aus, um das beste Ergebnis zu erzielen. Diese 3D-Shutterbrille verwendet eine CR2032 Lithium Knopfzelle. Bitte entsorgen sie die Batterie fachgemäß und beschädigen Sie die Batterie nicht. Bitte bewahren Sie die Brille nicht im direkten Sonnenlicht oder bei Hitze auf und vermeiden Sie Kontakt mit Feuer oder Wasser. Das könnte die Brille beschädigen.

Verwenden Sie die Shutterbrille ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke (z.B. Brille, Sonnenbrille usw.), dadurch können Sie sich Schäden zufügen oder Ihre Sehkraft schwächen. Stellen Sie keine zerbrechlichen Gegenstände in Ihre Nähe, während sie 3D-TV schauen. Sie könnten diese Gegenstände beschädigen oder sich verletzten. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht in die Hände von Kindern gerät, sie könnten sie verschlucken. Sollte das passieren konsultieren Sie unverzüglich einen Arzt. Schwangere, Menschen mit Herzproblemen, Epilepsie oder leichten Übelkeitserscheinungen sollten kein 3D-Fernsehen schauen.

Längeres 3D-Fernsehen kann zu Kopfschmerzen oder Überanstrengung der Augen führen. Bitte machen Sie eine Pause, wenn Sie sich unwohl fühlen. Bitte konsultieren Sie einen Arzt, falls sich dieser Zustand nicht ändert. Manche Zuschauer bekommen einen epileptischen Anfall oder Schlag, wenn Sie blinkende Bilder sehen, wie sie in manchen Filmen oder Spielen vorkommen. Konsultieren Sie bitte vor dem 3D-Erlebnis einen Arzt, wenn in Ihrer Familie Fälle von Epilepsie oder Schlägen bekannt sind.

Die Firma Hama GmbH & Co. KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäß verwendete 3D-Shutterbrillen übernehmen oder daraus resultierende Schäden.

5. Installation
Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.
Folgen Sie der bebilderten Anleitung zur Installation auf den Seiten 4–5.

---

6. Bedienung & Wartung
Wenn Sie die 3D-Shutterbrille einschalten ist die Brille für 2 Minuten in einen Standby Modus. Die 3D-Brille wird aktiviert, sobald sie ein Infrarotsignal empfängt, ist das nicht der Fall schaltet Sie sich automatisch nach Ende des Standby Modus aus. Gleiches gilt, wenn das Infrarot Signal während des 3D-Erlebnisses verloren geht.

Wenn die Betriebszeit der Batterie weniger als 2h beträgt blinkt die 3D-Shutterbrille 5mal auf, wenn sie eingeschalten wird. Bitte wechseln Sie in diesem Fall die Batterie (siehe bebilderte Anleitung Bild 4- 6). Achten Sie stets auf die korrekte Polung beim Batteriewechsel.

---

7. Kontakt
Bitte wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Händler oder an die HAMA Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Contents:

1. Note on Instructions
2. Intended Use and Specifications
3. Extent of delivery
4. Warning and Safety Instructions
5. Installation
6. Operation & Maintenance
7. Contact

---

1. Note on Instructions
Keep the instructions for the complete service life of the product and pass them on to subsequent users or owners.

---

2. Intended Use and Specifications

The active 3D shutter glasses are compatible with standard 3D Samsung televisions. The required hardware must used to achieve a 3D experience.

Glasses: Liquid crystal

Weight of the glasses: 47 g incl. battery

Synchronisation frequency: 120 Hz

Signal: Infrared

Contrast ratio: 1000:1

Transmittance: 38+/-2%

Battery life: 70 hours in continuous use

Power supply: 1x CR2032 lithium button cell (3 V, 220 mAh)

Operating temperature: 0 °C ~ 40 °C

Non-operating temperature: -10 °C ~ 75 °C

Please observe the recommended usage range. (See fig. 3.)

---

3. Extent of delivery
See page 3.

4. Warning and Safety Instructions

Before using the 3D shutter glasses for the first time, check that the set is complete and ensure that there are no faulty or damaged parts. To avoid scratches, use a soft, dry cloth to clean the shutter glasses. Never use household cleaners containing alcohol, as they can damage the surface of the LCD glasses. Never apply force to this product. To avoid damage, do not drop the shutter glasses and do not bend them. Check that the 3D glasses are safe to use at regular intervals (at least every three months). Do not use the shutter glasses if they are damaged.

Be sure that nothing is located in front of the infrared transmitter. This could interfere with the signal. Energy-saving and fluorescent lamps may cause the 3D glasses to flicker. For best results, always shut off the lights. The 3D glasses use a CR2032 lithium button cell. Do not damage the battery. Dispose of used batteries proberly. Do not store the glasses in direct sunlight or warm places. Keep away from fire and water. This could damage your glasses.

Use the shutter glasses for their intended purpose only. Never use them for other purposes, such as using them as eyeglasses or sunglasses. This could cause injury or damage your vision. Keep away from fragile objects when you are watching 3D TV. You could damage these objects or be injured. Keep the battery away from children. They could swallow the battery. Consult a physician immediately if someone swallows a battery. Pregnant women and persons with heart problems, epilepsy or mild nausea should not watch 3D TV.

Watching 3D TV for extended periods may cause headaches or eye fatigue. Be sure to take a break if you are not feeling well. Consult a physician if this condition does not improve. Some viewers may suffer an epileptic seizure or stroke if they view flashing lights, such as are found in may movies or games. Consult a physician before using the 3D shutter glasses if epilepsy or strokes occur in your family.

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for 3D shutter glasses that are used improperly or any resulting damage.

5. Installation

Observe the warning and safety instructions.
Follow the illustrated instructions on pages 4–5 for installation.

---

6. Operation & Maintenance

When you switch on the 3D shutter glasses, they remain in standby mode for 2 minutes. The 3D glasses are activated as soon as they receive an infrared signal. If no signal is received, they switch off after the standby mode ends. The same is true if the infrared signal is interrupted while the 3D glasses are being used.

If the remaining battery life is less than 2 hours, the 3D shutter glasses flash every 3 seconds. Be sure to replace the battery when this happens. (See the instructions shown in fig. 4 - 6) When replacing the battery, always ensure that the polarity is correct.

---

7. Contact

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any questions.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Sommaire:

1. Instructions concernant la notice d‘utilisation
2. Domaine d‘application et spécifications
3. Matériel fourni
4. Avertissements et consignes de sécurité
5. Installation
6. Maniement & entretien
7. Contact

---

1. Instructions concernant la notice d‘utilisation
Veuillez conserver cette notice d‘utilisation pendant toute la durée de vie du produit et la transmettre aux futurs utilisateurs/propriétaires.

---

2. Domaine d‘application et spécifications

Les lunettes 3D à shutter actif sont compatibles avec les téléviseurs 3D de Samsung. Le visionnement en 3D n‘est possible qu‘avec le matériel nécessaire.

Verres: cristaux liquides

Poids des lunettes: 47g avec la pile

Plage de synchronisation: 120 Hz

Signal: infrarouge

Rapport de contraste: 1000:1

Transmittance: 38+/-2%

Durée de service de la pile: 70 h en utilisation continue

Alimentation électrique: une pile bouton CR2032 au lithium (3 V, 220 mAh)

Températures admises en mode service: 0°C ~ 40°C

Températures admises en mode veille: -10°C ~ 75°C

Veuillez respecter la plage d‘utilisation (voir illustration 3).

---

3. Matériel fourni
Voir page 3.

4. Avertissements et consignes de sécurité
Avant la première utilisation des lunettes 3D à shutter, veuillez vérifier que le matériel fourni est complet et qu‘il ne contient pas de pièces endommagées. Pour nettoyer les lunettes à shutter, utilisez un chiffon doux et sec afin d‘éviter les rayures. N‘utilisez jamais de produits nettoyants contenant de l‘alcool car ceux-ci peuvent détruire la surface des verres LCD. Ne forcez pas quand vous manipulez les lunettes. Ne faites pas tomber les lunettes à shutter et ne les tordez pas car cela pourrait les endommager. Contrôlez la sécurité de fonctionnement des lunettes à intervalles réguliers (au moins trimestriels). N‘utilisez plus les lunettes 3D lorsqu‘elles sont endommagées.

Veillez à ce qu‘aucun objet ne se trouve devant l‘émetteur à infrarouge. La présence d‘un objet pourrait en effet perturber le signal. Les ampoules basse consommation ou les néons fluorescents peuvent entraîner un scintillement des lunettes 3D. Eteignez toujours la lumière dans la pièce pour garantir le fonctionnement optimal des lunettes. Ces lunettes 3D à shutter sont alimentées par une pile bouton CR2032 au lithium. Veuillez ne pas endommager la pile. Veuillez déposer la pile usagée dans un point de collecte prévu à cet effet. Ne rangez pas les lunettes dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct ou à la chaleur et évitez de les mettre en contact avec le feu ou l‘eau.

Cela pourrait les endommager. Utilisez les lunettes 3D exclusivement pour l‘usage prévu. Ne les utilisez pas pour des usages non conformes (p. ex. comme lunettes de vue ordinaires ou comme lunettes de soleil, etc.) car cela pourrait les détériorer ou nuire à votre vue. Ne placez pas d‘objets fragiles près de vous lorsque vous regardez la TV en 3D. Vous pourriez mal voir ces objets et les endommager ou vous blesser. Veillez à ce que la pile ne tombe pas entre les mains d‘enfants. Ils pourraient s‘étouffer en l‘avalant. Dans un tel cas, consultez immédiatement un médecin. Il est recommandé aux femmes enceintes et aux personnes souffrant de problèmes cardiaques, d‘épilepsie ou de nausées de ne pas regarder la TV en 3D.

Le visionnement prolongé de programmes TV en 3D peut provoquer des maux de tête ou trop fatiguer les yeux. Veuillez faire une pause si vous vous sentez mal. Consultez un médecin si l‘état de malaise persiste. Certains téléspectateurs sont victimes d‘une crise épileptique ou d‘une crise cardiaque lorsqu‘ils voient des images clignotantes, comme celles apparaissant dans certains films ou dans certains jeux. Veuillez consulter un médecin avant de visionner un programme en 3D s‘il y a des antécédents de crises épileptiques ou de crises cardiaques dans votre famille.

La société Hama GmbH & Co. KG ne se porte pas garante en cas d‘utilisation non conforme des lunettes 3D à shutter ou de dommages résultant d‘une utilisation non conforme.

5. Installation
Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
Suivez les illustrations d'installation aux pages 4–5 de la notice.

Remarque:
Image a: Lunettes 3D à shutter (avec pile incluse)
Image b: Chiffon microfibres
Image c: Etui à lunettes
Image d: Mode d'emploi

Image 1: Mise en marche : appuyez sur le bouton situé sur la face intérieure
Image 2: Désactivation : appuyez pendant une seconde et demie sur le bouton situé sur la face intérieure
Image 3: Plage d'utilisation recommandée

---

6. Maniement & entretien
Lorsque vous mettez les lunettes 3D en marche, elles se trouvent en mode veille pendant 2 minutes. Les lunettes 3D s'activent dès qu'elles reçoivent un signal infrarouge. Si elles n'en reçoivent pas, elles s'éteignent automatiquement après écoulement des 5 minutes en mode veille. La même chose se produit si le signal infrarouge est interrompu au cours d'un visionnement en 3D.

Lorsque la pile n'a plus que 2 heures d'autonomie de service, les lunettes 3D à shutter clignotent toutes les 3 secondes. Dans un tel cas, veuillez changer la pile. (voir le mode d'emploi illustré, illustrations 4-6). Lors du changement de la pile, veillez à respecter la polarité.

---

7. Contact
En cas de question, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service de conseil produits de Hama :

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Índice:

1. Notas sobre las instrucciones
2. Campo de aplicación y especificaciones
3. Volumen de suministro
4. Indicaciones de aviso y de seguridad
5. Instalación
6. Manejo y mantenimiento
7. Contacto

---

1. Notas sobre las instrucciones
Conserve estas instrucciones durante toda la vida útil del producto y entréguelas al usuario o propietario posterior.

---

2. Campo de aplicación y especificaciones

Las gafas Shutter 3D activas son compatibles con todos los televisores 3D convencionales de Samsung. Disfrutar de 3D es posible sólo con el hardware necesario.

Cristales: cristal líquido

Peso de las gafas: 47 g con pila

Rango de sincronización: 120 Hz

Señal: Infrarrojos

Relación de contraste: 1000:1

Transmitancia: 38+/-2%

Autonomía de la pila: 70 h de uso continuado

Alimentación de corriente: 1 pila redonda CR2032 de litio (3 V, 220 mAh)

Temperatura de funcionamiento: 0°C ~ 40°C

Temperatura en reposo: -10°C ~ 75°C

Observe el ámbito de uso recomendado (véase figura 3).

---

3. Volumen de suministro
Véase página 3.

4. Indicaciones de aviso y de seguridad

Compruebe antes de usar por primera vez las gafas shutter 3D que el paquete está completo y que ninguna de las piezas está dañada y/o presenta defectos.
Limpie las gafas Shutter sólo con un paño suave y seco para evitar arañazos. No utilice nunca limpiadores domésticos que contengan alcohol ya que éstos pueden dañar la superficie de los cristales LCD. No aplique fuerza sobre este producto. No deje caer las gafas Shutter ni las doble ya que ello podría deteriorar el producto.
Se debe comprobar la seguridad de funcionamiento de las gafas shutter 3D periódicamente (trimestralmente como mínimo). En caso de que se hayan producido deterioros en las gafas shutter, no siga utilizándolas.

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante del emisor de infrarrojos. Ello podría afectar negativamente a la transmisión de la señal. Las lámparas de ahorro de energía y los tubos fluorescentes puede hacer que las gafas shutter 3D tiemblen. Para conseguir los mejores resultados, apague siempre la luz. Estas gafas shutter 3D utilizan una pila redonda CR2032 de litio. Deseche la pila correctamente y no la deteriore. No guarde las gafas bajo la luz directa del sol o junto a fuentes de calor y evite el contacto con fuego o agua. Ello podría deteriorar las gafas.

Emplee las gafas shutter exclusivamente para la función para la que fueron diseñadas. No las utilice para otros fines (p. ej., gafas, gafas de sol, etc.) porque ello podría ocasionar daños personales y debilitar su capacidad visual. No coloque objetos que se puedan romper cerca de usted mientras esté viendo TV en 3D. Estos objetos podrían romperse o usted podría sufrir lesiones. Asegúrese de que la pila esté fuera del alcance de los niños, podrían ingerirla. En caso de que ello ocurra, consulte de inmediato a un médico. La televisión en 3D no está recomendada para personas embarazadas, que sufran epilepsia o síntomas de angustia.

Ver televisión en 3D durante periodos prolongados de tiempo puede provocar dolores de cabeza o agotamiento para los ojos. Haga una pausa si nota que no se siente bien. Consulte a un médico si ese estado no cambia. Algunos televidentes pueden sufrir ataques epilépticos cuando ven imágenes intermitentes como aparecen en algunas películas o juegos. Si en su familia hay casos de epilepsia, consulte a un médico antes de ver televisión en 3D.

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de los daños provocados por un uso incorrecto de las gafas shutter 3D.

5. Instalación

Observe a las instrucciones de aviso y de seguridad.
Siga las instrucciones ilustradas de instalación de las páginas 4–5.

Nota:

Esquema a: Gafas Shutter 3D (incl. Pila)
Esquema b: Paño de microfibra
Esquema c: Estuche
Esquema d: Instrucciones de uso

Esquema 1: Encender: pulse el botón del lado interior
Esquema 2: Apagar: mantenga pulsado el botón del lado interior durante 1,5 segundos
Esquema 3: Ámbito de uso recomendado

---

6. Manejo y mantenimiento

Cuando se encienden las gafas shutter 3D, éstas se encuentran en modo standby durante 2 minutos. Las gafas 3D se activan en cuanto reciben una señal 3D; si ello no ocurre, las gafas se apagan automáticamente cuando ha finalizado el tiempo de modo standby. Lo mismo ocurre cuando la señal de infrarrojos se pierde durante la visualización de televisión en 3D.

Cuando a la pila le quedan menos de 2 horas de autonomía, las gafas shutter 3D parpadean cada 3 segundos. En este caso, cambie la pila. (Véanse las instrucciones ilustradas de la figura 4-6). A la hora de cambiar la pila, observe la correcta polaridad.

---

7. Contacto

Para cualquier consulta, diríjase a su proveedor o al asesor de productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

Inhoudsopgave:

1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing
2. Toepassingsgebied en specificaties
3. Bij de verpakking inbegrepen
4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies
5. Installatie
6. Bediening & onderhoud
7. Contact

---

1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing
Bewaar de gebruiksaanwijzing tijdens de levensduur van het product en geef hem verder aan volgende gebruikers of bezitters.

---

2. Toepassingsgebied en specificaties

De actieve 3D-shutterbril is compatibel met de gebruikelijke 3D Samsung televisietoestellen. Een 3D-belevenis is alleen met de noodzakelijke hardware mogelijk.

Glazen: vloeibare kristallen

Gewicht van de bril: 47g met batterij

Synchronisatiebereik: 120Hz

Signaal: infrarood

Contrastverhouding: 1000:1

Transmissiecoëfficiënt: 38+/-2%

Standtijd batterij: 70 uur bij continu gebruik

Stroomvoorziening: 1x CR2032 lithium-knoopcel (3V, 220mAh)

Bedrijfstemperatuur: 0°C ~ 40°C

Temperatuur rusttoestand: -10°C ~ 75°C

Neemt u aub de aanbevolen gebruiksrichtlijnen in acht (zie afbeelding 3).

---

3. Bij de verpakking inbegrepen
Zie pagina 3.

4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies
Controleer voor het eerste gebruik van de 3D-shutterbril of de set volledig is en of er kapotte danwel beschadigde onderdelen bij de verpakking inbegrepen zijn. Gebruik voor de reiniging van de shutterbril een droge zachte doek om krassen te voorkomen. Gebruik nimmer een schoonmaakmiddel op basis van alcohol. Een dergelijk middel kan het oppervlak van de LCD-glazen onherstelbaar beschadigen. Oefen geen overmatige druk op dit product uit. Laat de shutterbril niet vallen en probeer de bril niet te verbuigen. Deze handelingen kunnen het product beschadigen. De 3D-shutterbril moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed functioneren en veiligheid gecontroleerd worden. Bij beschadigingen mag de shutterbril niet meer gebruikt worden.

Let op dat er zich geen voorwerpen voor de infrarood-zender bevinden. Deze zouden het signaal kunnen storen. Energiespaarlampen of tl-buizen kunnen de oorzaak zijn dat de 3D-bril gaat flikkeren. Schakel aub steeds het licht uit om het beste resultaat te bereiken. Deze 3D-shutterbril maakt gebruik van een CR2032 lithium-knoopcel. Breng de verbruikte batterij(en) naar een inzamelpunt en beschadig de batterij niet. De bril niet aan direct zonlicht of hitte blootstellen en voorkom contact met vuur of water. De bril kan anders beschadigd raken.

Gebruik de shutterbril uitsluitend voor het doel waarvoor zij gemaakt is. Gebruik de 3D-bril niet voor andere doeleinden (bril, zonnebril enz.). Hierdoor kunt u een letsel oplopen of afbreuk doen aan uw gezichtsvermogen. Houd breekbare voorwerpen uit uw buurt tijdens het 3D-televisie kijken. U kunt deze voorwerpen beschadigen of uzelf verwonden. De batterij uit de buurt van kinderen houden. Een kind zou de batterij kunnen doorslikken. Mocht dit onverhoopt toch gebeuren dan dient u direct een arts in te schakelen. Zwangere vrouwen, mensen met hartproblemen, epilepsie of enige symptomen van misselijkheid dienen geen 3D-televisie te kijken.

Langdurig 3D-televisie kijken kan tot hoofdpijn of overbelasting van de ogen leiden. Maak aub een pauze zodra u zich niet goed voelt. Raadpleeg een arts indien deze toestand niet verandert. Sommige kijkers krijgen een epileptische aanval of attaque zodra zij knipperende of flikkerende beelden zien zoals deze in sommige films of spelletjes voorkomen. Raadpleeg een arts voordat u 3D-televisie gaat beleven als in uw familie gevallen van epilepsie of attaques bekend zijn.

De firma HAMA GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig gebruikte 3D-shutterbrillen en/of schade als gevolg van een ondeskundig gebruik.

5. Installatie
Houdt u altijd aan de waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Volg de installatie-aanwijzingen aan de hand van de afbeeldingen op pagina 4 t/m 5.

Opmerking:
Tekening a: 3D-shutterbril (incl. batterij)
Tekening b: microvezel doekje
Tekening c: brillenkoker
Tekening d: bedieningsinstructies

Tekening 1: Inschakelen: druk op de knop aan de binnenzijde
Tekening 2: Uitschakelen: druk gedurende 1,5 seconden op de knop aan de binnenzijde
Tekening 3: Aanbevolen bereik voor gebruik

---

6. Bediening & onderhoud
Zodra u de 3D-shutterbril inschakeld bevindt zich de bril gedurende 2 minuten in een stand-by-modus. De 3D-bril wordt geactiveerd zodra deze een infrarood-signaal ontvangt. Is dit niet het geval dan schakelt de bril zich na verloop van de stand-by-modus automatisch uit. Dit gebeurt tevens als het infrarood-signaal tijdens de 3D-belevenis verloren gaat.

Als de gebruikstijd van de batterij minder dan 2 uur bedraagt, knippert de 3D-bril om de 3 seconden. Vervang in dat geval de batterij (zie de afbeeldingen 4 – 6). Let er bij het vervangen steeds op dat de batterij met de polen in de juiste richting geplaatst wordt.

---

7. Contact
Neem bij vragen contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Indice:

1. Indicazioni relative alle istruzioni
2. Campo di applicazione e specifiche tecniche
3. Volume di fornitura
4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza
5. Installazione
6. Comando e manutenzione
7. Contatti

---

1. Indicazioni relative alle istruzioni
Conservare queste istruzioni per tutta la durata del prodotto e consegnarle all'utente o al proprietario successivo.

---

2. Campo di applicazione e specifiche tecniche
Gli occhiali 3D attivi sono compatibili con i comuni televisori Samsung 3D. Una visione 3D è possibile solo con l'hardware necessario.

Lenti: cristallo liquido

Peso occhiali: 47g con batteria

Campo di sincronizzazione: 120Hz

Segnale: infrarossi

Rapporto di contrasto: 1000:1

Trasmittanza: 38+/-2%

Tempo di esercizio batteria: 70 h con utilizzo continuo

Alimentazione elettrica: 1 batteria a bottone CR2032 al litio (3V, 220mAh)

Temperatura d'esercizio: 0°C ~ 40°C.

Temperatura stato di riposo: -10°C ~ 75°C

Osservare il campo di utilizzo raccomandato (vedi fig. 3).

---

3. Volume di fornitura
Vedi pagina 3.

4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza
Prima di utilizzare gli occhiali 3D per la prima volta, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.
Per pulire gli occhiali 3D utilizzare esclusivamente un panno umido e morbido per evitare di graffiarli. Non utilizzare mai detergenti per uso domestico a base alcolica poiché potrebbero danneggiare la superficie delle lenti LCD. Non esercitare troppa forza! Non fare cadere gli occhiali 3D e non piegarli per evitare di danneggiarli. Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) la sicurezza di esercizio degli occhiali 3D. In caso di danni, non utilizzare più gli occhiali 3D.

Prestare attenzione che non vi siano oggetti di fronte al trasmettitore a infrarossi poiché potrebbero disturbare il segnale. Le lampade a risparmio energetico o i tubi fluorescenti possono essere responsabili per il tremolio degli occhiali 3D. Spegnere sempre la luce per ottenere i risultati migliori. Questi occhiali 3D utilizzano una batteria a bottone CR2032 al litio. Smaltirla ecologicamente e non danneggiarla. Non conservare gli occhiali alla luce diretta del sole o al calore ed evitare il contatto con fuoco o acqua per evitare di danneggiarli. Utilizzare gli occhiali esclusivamente per lo scopo previsto.

Non utilizzarli per altri scopi (ad es. occhiali, occhiali da sole ecc.) per evitare di creare danni o di indebolire la vista. Non tenere oggetti fragili nelle vicinanze della TV mentre si guarda la TV 3D. Questi oggetti potrebbero danneggiarsi provocando lesioni. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini poiché potrebbero ingerirla. Se dovesse accadere, consultare immediatamente un medico.

Le donne incinte, i cardiopatici, gli epilettici, chi soffre di apoplessia o di fenomeni di nausea leggera non dovrebbe guardare la TV 3D. Guardare a lungo la TV 3D può causare mal di testa o sovraffaticare gli occhi. Fare una pausa se non ci si sente bene. Consultare un medico se questa condizione non cambia. Alcuni spettatori hanno una crisi epilettica o apoplettica quando vedono le immagini lampeggianti di alcuni film o giochi. Prima di guardare la TV 3D, consultare un medico se nella propria famiglia sono noti casi di epilessia o apoplessia.

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo scorretto degli occhiali e per i relativi danni.

5. Installazione
Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza.
Seguire le immagini per l'installazione riportate alle pagine 4–5.

Nota:
Schizzo a: Occhiali 3D (batteria incl.)
Schizzo b: Panno in microfibra
Schizzo c: Custodia occhiali
Schizzo d: Istruzioni per l'uso!

Schizzo 1: Accensione: premere il pulsante sul lato interno
Schizzo 2: Spegnimento: premere il pulsante sul lato interno per 1,5 secondi
Schizzo 3: Campo di utilizzo raccomandato

---

6. Comando e manutenzione
Quando si accendono gli occhiali 3D, restano in modalità standby per 2 minuti. Gli occhiali 3D vengono attivati non appena ricevono un segnale infrarossi; se ciò non avviene, si spengono automaticamente al termine della modalità di stand-by. Lo stesso accade se il segnale si perde durante la visione 3D.

Se la durata di esercizio della batteria è minore di 2h, gli occhiali 3D lampeggiano ogni 3 secondi. In questo caso, sostituire le batterie (vedi fig. 4 e 6 delle istruzioni per l'uso). Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione alla corretta polarità.

---

7. Contatti
In caso di domande, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Περιεχόμενα:

1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης
2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές
3. Περιεχόμενα συσκευασίας
4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας
5. Εγκατάσταση
6. Χειρισμός και συντήρηση
7. Επικοινωνία

---

1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης

Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να φυλάσσονται για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και, σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος από άλλους χρήστες, οι οδηγίες θα πρέπει να παραδίδονται σε αυτούς.

---

2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές

Τα ενεργά γυαλιά 3D για τηλεόραση είναι συμβατά με τις συνήθεις τηλεοράσεις 3D Samsung. Η εμπειρία 3D είναι δυνατή μόνο με το απαραίτητο λογισμικό.

Τζάμια: υγρών κρυστάλλων

Βάρος γυαλιών: 47g με τη μπαταρία

Περιοχή συγχρονισμού: 120Hz

Σήμα: υπέρυθρο

Σχέση αντίθεσης: 1000:1

Διαπερατότητα: 38+/-2%

Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας: 70 ώρες με διαρκή χρήση

Ηλεκτρική τροφοδοσία: 1x μικρή μπαταρία λιθίου CR2032 (3V, 220mAh)

Θερμοκρασία λειτουργίας: 0˚C ~ 40˚C

Θερμοκρασία σε αδρανοποίηση: -10˚C ~ 75˚C

Παρακαλούμε προσέξτε τις συνιστώμενες συνθήκες χρήσης (βλέπε εικόνα 3).

---

3. Περιεχόμενα συσκευασίας

Βλέπε σελίδα 3.

4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση των γυαλιών 3D για τηλεόραση ελέγξτε αν το σετ είναι πλήρες και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα. Για τον καθαρισμό των γυαλιών τηλεόρασης χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί ώστε να αποφεύγετε τα γδαρσίματα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά οικιακής χρήσης που περιέχουν οινόπνευμα διότι μπορούν να καταστρέψουν την επιφάνεια των τζαμιών LCD. Μη χρησιμοποιείτε βίαια το προϊόν. Μην αφήνετε τα γυαλιά τηλεόρασης να πέφτουν και μην τα στραβώνετε, διότι κατ'αυτόν τον τρόπο μπορεί να προκαλέσετε ζημιές στο προϊόν. Η λειτουργική ασφάλεια των γυαλιών 3D για τηλεόραση πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Σε περίπτωση ζημιάς, τα γυαλιά τηλεόρασης δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται.

Προσέξτε να μην υπάρχουν αντικείμενα μπροστά από το δέκτη υπερυθρων. Αυτά μπορεί να παρεμποδίσουν το σήμα. Λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας και λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να ευθύνονται για τρεμοπαίξιμο στα γυαλιά 3D. Απενεργοποιείτε πάντα το φως για πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα. Αυτά τα γυαλιά 3D για τηλεόραση λειτουργούν με μικρή μπαταρία λιθίου CR2032. Απορρίψτε τη μπαταρία σωστά χωρίς να την καταστρέψετε. Μην αφήνετε τα γυαλιά άμεσα εκτεθειμένα στο ήλιο ή σε ζέστη και αποφεύγετε την επαφή με φωτιά ή νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα γυαλιά.

Χρησιμοποιείτε τα γυαλιά τηλεόρασης αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο προβλέπονται. Μην τα χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς (π.χ. ως γυαλιά, γυαλιά ηλίου), διότι έτσι μπορεί να σας προκληθούν βλάβες ή να εξασθενίσει η όρασή σας. Μην τοποθετείτε κοντά σας εύθραυστα αντικείμενα , ενώ παρακολουθείτε τηλεόραση 3D. Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη σ'αυτά τα αντικείμενα ή να τραυματιστείτε. Προσέξτε να μην πέσει η μπαταρία σε παιδικά χέρια διότι μπορεί να την καταπιούν. Αν συμβεί κάτι τέτοιο συμβουλευτείτε κατευθείαν γιατρό. Έγγειες, άνθρωποι με προβλήματα καρδιάς, επιληψία ή ελαφρά συμπτώματα ναυτίας δεν πρέπει να βλέπου τηλεόραση 3D.

Η παρακολούθηση τηλεόρασης 3D επί ώρα μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους ή υπερκόπωση των ματιών. Αν δεν νιώθετε καλά κάντε ένα διάλειμμα. Αν αυτή η κατάσταση δεν αλλάζει συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Κάποιοι τηλεθεατές παθαίνουν επιληπτική κρίση όταν δουν εικόνες που αναβοσβήνουν, κάτι που γίνεται σε κάποιες ταινίες ή παιχνίδια. Αν στην οικογένειά σας έχουν αναφερθεί περιστατικά επιληψίας συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν την εμπειρία 3D.

Η εταιρία Hama GmbH & Co. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης των γυαλιών 3D για τηλεόραση ή για τις ζημιές που προκύπτουν από αυτήν.

5. Εγκατάσταση
Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας.
Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες εγκατάστασης στις σελίδες 4–5.

Σημείωση:
Σχήμα a: Γυαλιά 3D για τηλεόραση (περιλαμβάνεται μπαταρία)
Σχήμα b: Πανί από μικροΐνες
Σχήμα c: Θήκη γυαλιών
Σχήμα d: Οδηγίες χειρισμού

Σχήμα 1: Ενεργοποίηση: Πατήστε το κουμπί στην εσωτερική πλευρά
Σχήμα 2: Απενεργοποίηση: Πατήστε το κουμπί στην εσωτερική πλευρά για 1,5 δευτερόλεπτο
Σχήμα 3: Συνιστώμενες συνθήκες χρήσης

---

6. Χειρισμός και συντήρηση
Όταν ενεργοποιήσετε τα γυαλιά 3D για τηλεόραση αυτά βρίσκονται για 2 λεπτά στη λειτουργία αναμονής. Τα γυαλιά 3D ενεργοποιούνται όταν δεχτούν υπέρυθρο σήμα. Αν δεν συμβεί αυτό απενεργοποιούνται αυτόματα όταν ολοκληρωθεί η λειτουργία αναμονής. Το ίδιο ισχύει όταν το υπέρυθρο σήμα χαθεί κατά την εμπειρία 3D.

Όταν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι κάτω από 2 ώρες, τα γυαλιά 3D για τηλεόραση αναβοσβήνουν κάθε 3 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση αλλάξτε τη μπαταρία. (βλέπε εικονογραφημένες οδηγίες εικόνα 4- 6). Προσέχετε πάντα τη σωστή πολικότητα κατά την αλλαγή των μπαταριών.

---

7. Επικοινωνία
Για ερωτήσεις απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Innehållsförteckning:

1. Information om beskrivningen
2. Användningsområde och specifikationer
3. Leveransinnehåll
4. Varnings- och säkerhetsanvisningar
5. Montering
6. Hantering & service
7. Kontakt

---

1. Information om beskrivningen
Spara beskrivningen så länge produkten används och låt den följa med till efterföljande användare eller ägare.

---

2. Användningsområde och specifikationer

De aktiva 3D shutterglasögonen är kompatibla med de vanliga 3D Samsung tv-apparaterna. En 3D-upplevelse får man bara med den nödvändiga hårdvaran.

Glas: Flytande kristall

Vikt glasögon: 47g med batteri

Synkroniseringsområde: 120Hz

Signal: infraröd

Kontrastförhållande: 1000:1

Transmittans 38+/-2 %

Batteridriftstid: 70 h vid kontinuerlig användning

Strömförsörjning: 1x CR2032 Litium knappbatteri (3V, 220mAh)

Driftstemperatur 0°C ~ 40°C

Temperatur viloläge -10°C ~ 75°C

Beakta det rekommenderade användningsområdet (se bild 3).

---

3. Leveransinnehåll
Se sidan 3.

4. Varnings- och säkerhetsanvisningar
Kontrollera att setet är komplett innan 3D shutterglasögonen används första gången och säkerställ att det inte finns defekta eller skadade delar.
Rengör shutterglasögonen med en torr, mjuk duk för att undvika repor. Använd aldrig hushållsrengöringsmedel med alkohol. De kan förstöra ytan på LCD-glasen. Använd inte våld mot den här produkten. Tappa inte shutterglasögonen och böj dem inte för då kan du skada produkten. Kontrollera regelbundet att 3D shutterglasögonen fungerar som de ska (minst varje kvartal). Om det finns skador får shutterglasögonen inte användas mer.

Var noga med att det inte finns föremål framför infrarödsändaren. De kan störa signalen. Energisparlampor och lysrör kan göra att 3D-glasögonen blinkar. Släck alltid ljuset för att få det bästa resultatet. De här 3D-shutterglasögonen använder ett CR2032 Litium knappbatteri. Kassera batteriet korrekt och skada det inte. Förvara inte glasögonen i direkt solljus eller i värme och undvik kontakt med eld eller vatten. Det kan skada glasögonen. Använd bara shutterglasögonen till det som de är avsedda för. Använd dem inte till annat (t.ex. som glasögon, solglasögon etc.) för då kan du skada dig eller försämra din syn.

Ställ inga ömtåliga föremål i närheten av dem medan du tittar på 3D-tv. Du kan skada de här föremålen eller dig själv. Se till att barn inte får tag på batteriet. De kan svälja det. Om det skulle inträffa kontaktar du genast en läkare. Gravida, personer med hjärtproblem, epilepsi eller lätt illamående ska inte titta på 3D-tv.

Längre tittande på 3D-tv kan leda till huvudvärk eller överansträngda ögon. Ta en paus om du känner att du inte mår bra. Rådfråga läkare om det inte blir bättre. En del tittare får ett epileptiskt anfall eller ett slaganfall när de ser blinkande bilder, så som de förekommer i en del filmer eller spel. Rådfråga en läkare före 3D-upplevelsen om det finns fall med epilepsi eller slaganfall i din familj.

GmbH & Co. KG övertar inget ansvar för felaktigt använda 3D-shutterglasögon eller skador som beror på detta.

5. Montering
Beakta även följande varnings- och säkerhetsanvisningar.
Följ bilderna i monteringsbeskrivningen på sidorna 4–5.

Anmärkning:
Skiss a: 3D shutter-glasögon (inkl. batteri)
Skiss b: Mikrofiberduk
Skiss c: Glasögonetui
Skiss d: Bruksanvisning

Skiss 1: Påslagning: tryck på knappen på insidan
Skiss 2: Avstängning: tryck på knappen på insidan under 1,5 sekunder
Skiss 3: Rekommenderat användningsområde

---

6. Hantering & service
När du startar 3D-shutterglasögonen befinner sig glasögonen i ett standby läge under 2 minuter. 3D-glasögonen aktiveras så snart de tar emot en infraröd signal. Om inte detta sker stänger de av sig automatiskt när standby läget är slut. Samma sak gäller om den infraröda signalen försvinner under 3D-upplevelsen.

Om batteriets driftstid är kortare än 2h blinkar 3D-shutterglasögonen var tredje sekund. Byt batterierna om detta inträffar. (se bild 4-6 i bildbeskrivningen). Tänk alltid på rätt polriktning när batterierna byts.

---

7. Kontakt
Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning om du har frågor.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Sisällysluettelo:

1. Käyttöohjeet
2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät
3. Toimituksen sisältö
4. Varoitukset ja turvaohjeet
5. Asennus
6. Käyttö ja huolto
7. Yhteystiedot

---

1. Käyttöohjeet
Säilytä käyttöohje tuotteen koko käyttöajan ja luovuta se myös seuraavalle käyttäjälle tai omistajalle.

---

2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

Aktiiviset 3D-tärinälasit ovat yhteensopivat yleisten 3D Samsung -televisioiden kanssa. 3D-kokemus on mahdollista vain siihen vaadittavien laitteiden avulla.

Lasit: nestekide

Lasien paino: 47 g paristoineen

Synkronointialue: 120 Hz

Signaali: infrupuna

Kontrastisuhde: 1000:1

Läpäisykyky 38+/-2%

Pariston käyttöaika: 70 h jatkuvassa käytössä

Virtalähde: 1x CR2032 litiumnappiparito (3 V, 220 mAh)

Käyttölämpötila 0 °C ~ 40 °C

Lämpötila lepotilassa -10 °C ~ 75 °C

Huomioi suositeltava käyttöalue (ks. kuva 3).

---

3. Toimituksen sisältö
Katso sivua 3.

4. Varoitukset ja turvaohjeet
Tarkista ennen 3D-tärinälasien ensimmäistä käyttöä, ettei paketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia ja/tai vaurioituneita osia.
Käytä naarmujen välttämiseksi tärinälasien puhdistukseen kuivaa ja pehmeää liinaa. Älä koskaan käytä alkoholia sisältävää kotitalouksien puhdistusainetta, sillä se voi pilata LCD-lasien pinnan. Älä käytä liikaa voimaa tuotteen käsittelyyn. Älä päästä tärinälaseja putoamaan äläkä taivuta niitä, muuten tuote voi vaurioitua. 3D-tärinälasien käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain). Jos tärinälaseissa on vaurioita, niitä ei saa enää käyttää.

Varmista, ettei infrapunalähettimen edessä ole esineitä. Ne voisivat häiritä signaalia. Energiansäästölamput tai loisteputket voivat aiheuttaa 3D-lasien välkkymistä. Parhaan tuloksen saamiseksi valo kannattaa aina sammuttaa. Näissä 3D-tärinälaseissa käytetään CR2043-litiumnappiparistoa. Hävitä paristo asianmukaisesti äläkä vaurioita sitä. Älä säilytä laseja suorassa auringonpaisteessa tai kuumassa paikassa, ja vältä kosketuksiin joutumista tulen tai veden kanssa. Siitä voisi seurata lasien vaurioitumista.

Käytä tärinälaseja ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen. Älä käytä niitä muihin tarkoituksiin (esim. silmälaseina, aurinkolaseina jne.), koska tällöin voisit joutua alttiiksi loukkaantumisille tai heikentää näkökykyäsi. Älä pidä särkyviä esineitä lähellä 3D-TV-ohjelmia katsoessasi. Voisit aiheuttaa vahinkoja näille esineille tai loukkaantua itse.
Varo, ettei paristo joudu lapsien käsiin, sillä he voisivat nielaista sen. Jos näin kuitenkin käy, ota viipymättä yhteyttä lääkäriin. Raskaana olevien tai sydänongelmista tai epilepsiasta kärsivien tai helposti pahoinvoivien ei tule katsoa 3D-lähetyksiä.

Pidempiaikainen 3D-lähetysten katselu voi aiheuttaa päänsärkyä tai silmien ylirasittumista. Pidä taukoa, jos tunnet voivasi huonosti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos vointisi ei muutu. Jotkut katsojat saavat epileptisen kohtauksen tai halvauksen nähdessään vilkkuvia kuvia, ja niitähän esiintyy kaikissa elokuvissa. Keskustele 3D-kokemuksesta lääkärin kanssa, jos tiedät perheessäsi esiintyneen epilepsia- tai halvauskohtauksia.

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti käytetyistä 3D-tärinälaseista eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

5. Asennus
Noudata myös seuraavia varoituksia ja turvallisuusohjeita.
Noudata sivuilla 4–5 olevaa kuvitettua asennusohjetta.

Huomautus:
Piirros a: 3D-tärinalasit (sis. pariston)
Piirros b: Mikrokuituliina
Piirros c: Silmälasikotelo
Piirros d: Käyttöohje

Piirros 1: Kytkeminen päälle: Paina sisäpuolella olevaa näppäintä
Piirros 2: Kytkeminen pois päältä: Paina sisäpuolella olevaa näppäintä 1,5 sekunnin ajan
Piirros 3: Suositeltava käyttöalue

---

6. Käyttö ja huolto
Kun kytket 3D-tärinälasit päälle, ne ovat 2 minuutin ajan valmiustilassa. 3D-lasit aktivoituvat saadessaan infrapunasignaalin. Jos signaalia ei tule, virta katkeaa automaattisesti valmiustilan päätyttyä. Samoin käy, jos infrapunasignaali häviää 3D-kokemuksen aikana.

Jos pariston käyttöaika on alle 2 h, vilkkuvat 3D-tärinälasit kolmen sekunnin välein. Vaihda silloin paristo. (Katso kuvitetun käyttöohjeen kuvat 4-6.) Tarkista aina paristoja vaihtaessasi, että navat tulevat oikein päin.

---

7. Yhteystiedot
Jos sinulla on kysyttävää, käänny kauppiaan tai HAMA-tuoteneuvonnan puoleen.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Spis treści:

1. Uwagi wstępne
2. Zastosowanie i specyfikacja
3. Zasięg odbioru
4. Środki ostrożności
5. Instalacja
6. Obsługa i konserwacja
7. Kontakt

---

1. Uwagi wstępne
Zachowaj instrukcję może się jeszcze przydać. Korzystając z uchwytu instrukcję należy mieć cały czas pod ręką.

---

2. Zastosowanie i specyfikacja

Aktywne okulary migawkowe 3D są kompatybilne ze standardowymi telewizorami 3D marki Samsung. Wymagany sprzęt należy wykorzystać do osiągnięcia efektu 3D.

Okulary: ciekłokrystaliczne

Masa okularów: 47 g wraz z baterią

Synchronizacja częstotliwości: 120 Hz

Sygnał: podczerwień

Współczynnik kontrastu: 1000:1

Przepuszczalność: 38 + / -2%

Żywotność baterii: 70 godzin ciągłego użycia

Zasilanie: 1 x CR2032 litowe ogniwo guzikowe (3 V, 220 mAh)

Temperatura pracy: 0 ° C ~ 40 ° C

Temperatura przechowywania: -10 ° C ~ 75 ° C

Należy przestrzegać zalecanego zakresu użytkowania. (Patrz rys. 3).

---

3. Zasięg odbioru
Patrz strona 3.

4. Środki ostrożności
Przed użyciem okularów migawkowych 3D po raz pierwszy należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny i że nie ma uszkodzonych lub wadliwych części. Aby uniknąć zadrapań, użyj miękkiej, suchej szmatki do czyszczenia okularów migawkowych. Nigdy nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię szkła LCD. Nigdy nie stosować siły. Aby uniknąć uszkodzenia, nie upuszczaj okularów i nie zginaj ich. Upewnij się, że okulary 3D są bezpiecznie używane w regularnych odstępach czasu (co najmniej raz na trzy miesiące). Nie należy używać okularów, jeśli są one uszkodzone.

Upewnij się, że nic nie znajduje się na przedniej części nadajnika podczerwieni. To może zakłócać sygnał. Energooszczędne świetlówki mogą spowodować migotanie okularów 3D. Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy zawsze wyłączyć światła. W okularach 3D należy używać tylko baterii litowych CR2032. Nie należy przechowywać okularów w bezpośrednim świetle słonecznym lub w ciepłych miejscach. Trzymać z dala od ognia i wody. Może to spowodować uszkodzenie okularów.

Używaj okularów migawkowych zgodnie z ich przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać ich do innych celów, takich jak korzystanie z nich jako z okularów przeciwsłonecznych. Takie użycie może spowodować uraz lub uszkodzenie wzroku. Trzymaj się z dala od delikatnych przedmiotów podczas oglądania telewizji 3D. Istnieje możliwość ich uszkodzenia. Trzymaj baterię z dala od dzieci. Mogą one połknąć baterię. Skonsultuj się z lekarzem natychmiast, jeśli ktoś połknie baterię. Kobiety w ciąży oraz osoby z chorobami serca, epilepsją lub nudnościami nie powinny oglądać telewizji 3D.

Oglądanie 3D TV przez dłuższy czas może powodować bóle głowy lub zmęczenie oczu. Pamiętaj, aby zrobić sobie przerwę, gdy poczujesz się źle. Skonsultuj się z lekarzem, jeśli ten stan nie ulegnie poprawie. Niektórzy widzowie mogą dostać napadu padaczki lub udaru mózgu, poprzez widok migających świateł, znajdujących sie w filmach lub grach. Skonsultuj się z lekarzem przed użyciem okularów 3D jeżeli padaczka lub udary występują w Twojej rodzinie.

Hama GmbH & Co KG nie uznaje roszczeń gwarancyjnych odnośnie okularów 3D, które są wykorzystywane w niewłaściwy sposób.

5. Instalacja
Proszę uwzględnić wszelkie środki ostrożności.
Postępować zgodnie z rysunkową instrukcją instalacji ze str. 4–5.

Wskazówki:
Rys. a: Okulary 3D (w komplecie z baterią)
Rys. b: Szmatka z mikrofazy
Rys. c: Futerał
Rys. d: Instrukcja obsługi

Rys. 1: Włączanie: Naciśnij przycisk na środku
Rys. 2: Wyłączanie: Naciśnij przycisk na środku na 1,5 sekundy
Rys. 3: Zalecany zakres używania

---

6. Obsługa i konserwacja
Po włączeniu okulary 3D, pozostają w trybie gotowości przez 2 minut. Okulary 3D są aktywowane, gdy tylko otrzymają sygnał podczerwieni. Jeśli nie jest odbierany, wyłączą się po zakończeniu trybu gotowości. Tak samo zachowają się, jeśli sygnał podczerwieni zaniknie w momencie używania okularów 3D.

Jeżeli czas działania akumulatorów jest krótszy niż 2 godz., okulary 3D będą mrugać co 3 sek. Należy wymienić baterię, kiedy to nastąpi. (patrz instrukcje na rys. 4 -. 6) W przypadku wymiany baterii, upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa.

---

7. Kontakt
W przypadku pytań należy zwrócić się do dystrybutora produktów Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Tartalomjegyzék:

1. Kiegészítés az útmutatóhoz
2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők
3. Szállítási
4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények
5. Telepítés
6. Használat & szerviz
7. Kapcsolat

---

1. Kiegészítés az útmutatóhoz
Őrizze meg a használati útmutatót a termék egész élettartama alatt és adja át ezt a következő felhasználónak vagy a tulajdonosnak.

---

2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők

Az aktív 3D-s szemüveg kompatibilis minden 3D-s Samsung tv-vel.

A 3D-s élményt csak akkor érhető el, ha alkalmazza a szükséges hardvert.

Szemüveg: folyadékkristályos

A szemüveg súlya: 47 g elemmel együtt

Szinkronizálási tartomány: 120 Hz

Jel: infravörös

Kontraszt arány: 1000:1

Fényáteresztő képesség: 38 + / -2%

Elem-használati idő: 70 óra folyamatos használat során

Áramellátás: 1x CR2032 lítium gombelem (3V, 220 mAh)

Működési hőmérséklet: 0 °C ~ 40 °C

Környezeti hőmérséklet: -10 °C-tól ~ 75 °C-ig

Kérjük, vegye figyelembe az ajánlott felhasználási körét (lásd 3. ábra).

---

3. Szállítási
Lásd a 3. oldalt.

4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények
Kérjük, az első használatba vétel előtt ellenőrizze a 3D-s szemüveg állapotát és azt, hogy a készlet hiánytalan és nincs-e sérülés valamelyik egységen. Ha a folyadékkristályos szemüveget tisztítani akarja, ezt a műveletet csak száraz, puha törlőkendővel végezze, hogy elkerülje a karcolásokat. Soha ne használjon háztartási tisztítószereket vagy alkoholt, mert az tönkre teheti az LCD-üveg felszínét. Az alkalmazás során ne erőltesse ezt a terméket. Ügyeljen rá, hogy ne essen le a folyadékkristályos szemüveg, és ne hajlítgassa, mert ez károsíthatja a terméket. Rendszeresen ellenőrizze a 3D-s szemüveg állapotát (legalább negyedévente), hogy működése biztonságos-e. Ha sérülést vesz észre a szemüveg felületén, ne használja!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy nincs semmilyen zavaró tárgy az infravörös adó előtt. Ez ugyanis megzavarhatja a jelátvitelt. A 3D-s szemüveg használata helyszínén ne működjenek energiatakarékos izzók, vagy fluoreszkáló, villogó fények, mert ezek is zavarhatják az adást. Kérjük, mindig kapcsolja ki a világítást annak érdekében, hogy a lehető legjobb eredményt érje el a szemüveg használata során. Ez az aktív 3D-s szemüveg egy db. CR2032 típ. lítium gombelemmel működik. Ha a gombelem sérült vagy kimerült, kérjük vegye ki az elemfészekből, mert az károsíthatja az egész készüléket. Védje a szemüveget a tűző napfénytől, óvja a melegtől és a nyílt lángtól és tartsa távol a víztől. Mindezen nem kívánt hatások károsíthatják a szemüveget.

Ezt a folyadékkristályos szemüveget kizárólag arra a célra használja amire készült. Ne alkalmazza más célra (pl. olvasó-szemüvegként, napszemüvegként, stb), ugyanis ezzel kárt okozhat magának és gyengítheti a látását. A 3D-s tv-kép szemlélése közben ne helyezzen el törékeny tárgyakat a közelében, mert azok sérülése esetén veszélyezteti a szemüveg és saját testi épségét. Elemcsere esetén ügyeljen arra, hogy gyermek ne vegye a kezébe, mert lenyelheti azt. Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz. A 3D-s tv-kép szemlélése közben a terhes nők, vagy a szívproblémákkal, epilepsziával küzdő emberek enyhe hányinger tüneteit tapasztalhatják.

A 3D-s tv-kép hosszabb idejű szemlélése fejfájáshoz vezethet és megerőlteti a szemet. Kérjük, tartson egy kis szünetet a tv-nézés közben, ha rosszul érzi magát. Ha ez az állapot nem változik, kérjük, keresse fel orvosát a panaszaival. Az erre hajlamos nézők epilepsziás rohamot kaphatnak, amikor meglátják a háromdimenziós képeket, ahogy azok megjelennek néhány filmben. Ha Ön tud arról, hogy a családjában epilepsziás vagy agyvérzéses családtag volt (vagy van), konzultáljon kezelőorvosával, mielőtt a 3D-s képet rendszeresen szemlélni akarja.

A Hama GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a szakszerűtlenül alkalmazott 3D-s szemüveg használatából bekövetkezett károkért.

5. Telepítés
Tartsa be a szakszerűségi és biztonsági követelményeket.
Az üzembe helyezéshez kövesse az illusztrált útmutatót a 4–5 oldalon.

Megjegyzés:
a vázlat: 3D-s szemüveg (tartozék elemmel)
b vázlat: Mikroszálas kendő
c vázlat: Szemüveg-tartó
d vázlat: Használati útmutató

1 vázlat: Bekapcsolás: Nyomja meg a gombot a belső oldalon
2 vázlat: Kikapcsolás: Nyomja meg a gombot a belső oldalon 1,5 másodpercig
3 vázlat: Ajánlott felhasználási lehetőség

---

6. Használat & szerviz
Bekapcsolás után a 3D-s szemüveg 2 percig a készenléti (Standby-mód) állapotba kerül. A 3D-s szemüveg csak akkor aktiválódik, ha infravörös jelet kap. Ha öt percen át nem érkezik a vevőjére infravörös jel, akkor automatikusan kikapcsolódik a készenléti állapotból. Ugyanez az állapotváltozás érvényesül, ha az infravörös jel elvész az adó és a vevő között a 3D-s élmény közvetítése közben.

Ha az elem üzemideje már kevesebb mint 2 óra, a 3D-s szemüveg jelzőpontja minden 3 másodpercben villog. Ebben az esetben ki kell cserélni az elemet egy újra (lásd az illusztrált útmutató 4-6 ábráit). Az elemcserénél mindig ügyeljen a helyes polaritásra!

---

7. Kapcsolat
Szakmai kérdéseivel kérjük, hogy forduljon a szakkereskedőjéhez vagy a HAMA termékek forgalmazójához:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

Obsah:

1. Pokyny pro provoz
2. Oblast použití a specifikace
3. Obsah
4. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny
5. Instalace
6. Obsluha a servis
7. Kontakt

---

1. Pokyny pro použití
Pro dosažení dlouhé životnosti výrobku dodržujte pokyny pro používání.

---

2. Oblast použití a specifikace

Aktivní 3D brýle kompatibilní s 3D televizory Samsung. Pro využití 3D funkce je nutné specifické hardwarové vybavení.

Skla: technologie tekutých krystalů (LCD)

Hmotnost brýlí: 47 g včetně baterie

Synchronizační frekvence: 120 Hz

Přenos signálu: infračervený

Kontrastní poměr: 1000:1

Propustnost: 38 +/- 2 %

Výdrž baterie: 70 hodin při nepřetržitém používání

Napájení: 1x CR2032 lithiový článek (3V, 220mAh)

Provozní teplota: 0° C ~ 40° C

Skladovací teplota: -10° C ~ 75° C

Dodržujte, prosím, doporučený rozsah použití (viz bod 3).

---

3. Obsah
Viz, strana 3.

4. Výstražná upoz ornění a bezpečnostní pokyny
Před prvním použitím 3D brýlí ověřte, zda je balení kompletní a zda nejsou poškozeny žádné součásti. K čištění brýlí používejte suchý, měkký hadřík, aby se zabránilo poškrábání. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s alkoholem, které by mohly poškodit povrch skla LCD. S brýlemi zacházejte opatrně. Zabraňte pádům brýlí a neohýbejte je, mohlo by dojít k poškození. V pravidelných intervalech (nejméně jednou za čtvrtletí), kontrolujte stav brýlí. V případě poškození nesmí být brýle použity.

Ujistěte se, že žádné předměty nezakrývají infračervený vysílač, mohly by přerušit spojení mezi brýlemi a vysílačem. Při osvětlení zářivkami (úspornými žárovkami) mohou brýle způsobovat dojem blikání. Pro pohodlné sledování zhasněte světla. Tyto 3D brýle používají CR2032 lithiovou „knoflíkovou" baterii. Vybitou nebo poškozenou baterii zlikvidujte předepsaným způsobem. Nevystavujte brýle přímému slunečnímu nebo tepelnému záření, zabraňte kontaktu brýlí s ohněm nebo vodou. Mohlo by dojít k poškození brýlí.

Používejte brýle výhradně pro stanovené účely. Nepoužívejte je pro jiné účely (např. jako sluneční brýle atd.), mohlo by dojít k poškození nebo oslabení vašeho zraku. Během používání brýlí dbejte zvýšené opatrnosti ke svému okolí.
Zajistěte, aby se baterie nedostala do rukou dětí, mohly by ji spolknout. Pokud k tomu dojde, ihned vyhledejte lékaře. Těhotné ženy, lidé s problémy se srdcem, epilepsií nebo jinak přecitlivělí lidé by měli zvážit sledování 3D zobrazení.

Delší sledování 3D obrazu může vést k bolestem hlavy a únavě očí. Pokud se při sledování necítíte dobře, udělejte si přestávku. Pokud se tyto příznaky objevují častěji, poraďte se, prosím, s lékařem. U některých osob může dojít k epileptickému záchvatu nebo cévní mozkové příhodě při sledování blikajících obrazů, které se objevují v některých filmech nebo hrách. Před sledováním 3D zobrazení se poraďte s lékařem, pokud je v rodinné anamnéze epilepsie nebo mrtvice.

Společnost Hama spol. s r.o./Hama GmbH&Co. KG není odpovědná za nesprávné použití 3D brýlí nebo jakékoliv vzniklé škody.

5. Instalace
Dodržujte bezpečnostní pokyny.
Následujte vyobrazené pokyny k instalaci uvedené v návodu k obsluze na str. 4–5.

Poznámka:
Nákres a: 3D závěrkové brýle (včetně baterie)
Nákres b: mikrovláknová utěrka
Nákres c: pouzdro
Nákres d: návod

Nákres 1: Zapnutí: Stiskněte tlačítko na vnitřní straně
Nákres 2: Vypnutí: Stiskněte tlačítko na vnitřní straně na 1,5 sekundy
Nákres 3: Doporučený rozsah použití

---

6. Obsluha a servis
Po zapnutí jsou 3D brýle v pohotovostním režimu. Brýle se aktivují po přijetí infračerveného signálu z vysílače. Pokud nedojde k přijetí signálu do 2 minut, brýle se automaticky vypnou. Totéž platí v případě, že dojde k výpadku infračerveného signálu během sledování.

Zbývající provozní doba baterie menší než 2 hodiny je signalizována blikáním s intervalem 3 sekundy. V tom případě vyměňte baterii (viz obrázek 4-6). Dbejte na správnou polaritu.

---

7. Kontakt
Při dotazech se obraťte na vašeho prodejce

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Obsah:

1. Pokyny pre prevádzku
2. Oblasť použitia a špecifikácia
3. Obsah
4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
5. Inštalácia
6. Obsluha a servis
7. Kontakt

---

1. Pokyny na použitie
Pre dosiahnutie dlhej životnosti výrobku dodržujte pokyny pre použitie.

---

2. Oblasť použitia a špecifikácia

Aktívne 3D okuliare kompatibilné s 3D televízormi Samsung. Pre využitie 3D funkcie je nutné špeciálne hardwarové vybavenie.

Skla: technológia tekutých kryštálov (LCD)

Hmotnosť okuliarov: 47 g vrátane batérie

Synchronizačná frekvencia: 120 Hz

Prenos signálu: infračervený

Kontrastný pomer: 1000:1

Priepustnosť: 38 +/- 2 %

Výdrž batérie: 70 hodín pri nepretržitom používaní

Napájanie: 1x CR2032 lithiový článok (3V, 220 mAh)

Prevádzková teplota: 0° C ~ 40° C

Skladovacia teplota: -10° C ~ 75° C

Dodržujte, prosím, doporučený rozsah použitia (viď. Bod 3).

---

3. Obsah
Viď. str.3.

4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
Pred prvým použitím 3D okuliare otvorte, skontrolujte či je balenie kompletné a či nie sú poškodené jeho súčasti. Na čistenie okuliarov použite suchú, mäkkú handričku, aby ste zabránili poškriabaniu. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s alkoholom, ktoré by mohli poškodiť povrch skla LCD. S okuliarmi zaobchádzajte opatrne. Zabráňte pádom, neohýbajte ich, mohlo by dôjsť k poškodeniu.
V pravidelných intervaloch (najmenej 1x štvrťročne) skontrolujte stav okuliarov. V prípade poškodenia nesmú byť okuliare používané.

Uistite sa, že žiadne predmety nezakrývajú infračervený vysielač, mohli by prerušiť spojenie medzi okuliarmi a vysielačom. Pri osvetlení žiarivkami (úspornými žiarovkami) môžu okuliare spôsobovať dojem blikania. Pre pohodlné sledovanie zhasnite svetlá. Tieto 3D okuliare používajú CR2032 gombíkovú batériu. Vybitú alebo poškodenú batériu zlikvidujte predpísaným spôsobom. Okuliare nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, zabráňte kontaktu s ohňom alebo vodou. Mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.

Okuliare používajte výhradne len pre stanovené účely. Nepoužívajte ich na iné účely (napr. ako slnečné okuliare), mohlo by dôjsť k poškodeniu vášho zraku. Počas používania okuliarov dbajte na zvýšenú opatrnosť vášho okolia. Zaistite, aby sa batéria nedostala do rúk detí, mohli by ju prehltnúť. Ak k tomu dôjde, ihneď vyhľadajte lekára. Tehotné ženy, ľudia, ktorý majú problémy so srdcom, epilepsiou, alebo inak citliví ľudia by mali zvážiť sledovanie 3D zobrazenia.

Dlhšie sledovanie 3D obrazu môže viesť k bolestiam hlavy a únave očí. Ak sa pri sledovaní necítite dobre, urobte si prestávku. Ak sa tieto príznaky objavujú častejšie, poraďte sa so svojím lekárom. Pri niektorých osobách môže dôjsť k epileptickému záchvatu, alebo cievnej mozgovej príhode pri sledovaní blikajúcich obrazoch, ktoré sa objavujú v niektorých filmoch alebo hrách. Pred sledovaním 3D zobrazenia sa poraďte so svojím lekárom, ak máte v rodine anamnézu epilepsie alebo mŕtvice.

Spoločnosť Hama spol. s r. o./Hama GmbH&Co. KG nie je zodpovedná za nesprávne používanie 3D okuliarov, alebo za akékoľvek iné škody.

5. Inštalácia
Dodržujte bezpečnostné pokyny.
Nasledujte vyobrazené pokyny k inštalácií uvedené v návode na použitie str. 4–5.

Poznámky:
Nákres a: 3D závierkové okuliare (vrátane batérie)
Nákres b: Utierka z mikrovlákna
Nákres c: Puzdro
Nákres d: Návod

Nákres 1: Zapnutie: Stlačte tlačidlo na vnútornej strane
Nákres 2: Vypnutie: Stlačte tlačidlo na vnútornej strane na 1,5 sekundy
Nákres 3: Doporučený rozsah použitia

---

6. Obsluha a servis
Po zapnutí sú okuliare v pohotovostnom režime. Okuliare sa aktivujú po prijatí infračerveného signálu z vysielača. Ak nedôjde k prijatiu signálu do 2 minút, okuliare sa automaticky vypnú. To isté platí v prípade, že dôjde k výpadku infračerveného signálu počas sledovania.

Zostávajúca prevádzková doba batérie menšia než 2 hodiny je signalizovaná blikaním s intervalom 3 sekundy. V tom prípade vymeňte batérie (viď obrázok 4-6). Dbajte na správnu polaritu.

---

7. Kontakt
Pri dotazoch sa obráťte na vášho predajcu.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

(P) Manual de instruções

Índice:

1. Indicações relativas ao manual
2. Área de aplicação e especificações
3. Itens fornecidos
4. Avisos e Indicações de segurança
5. Instalação
6. Utilização & Manutenção
7. Contacto

---

1. Indicações relativas ao manual
Guarde o manual durante todo o tempo de vida útil do produto e entregue-o a futuros utilizadores ou proprietários.

---

2. Área de aplicação e especificações

Os óculos 3D „shutter" activos são compatíveis com os televisores 3D da Samsung. Uma experiência 3D só é possível com o hardware necessário.

Vidro: Cristais líquidos

Peso dos óculos: 47 g (com pilha)

Gama de sincronização: 120Hz

Sinal: infravermelhos

Contraste: 1000:1

Tansmitância: 38+/-2%

Duração da pilha: 70 h (em utilização contínua)

Fornecimento de corrente: 1 pilha CR2032 de lítio (3V, 220mAh)

Temperatura de funcionamento: 0°C ~ 40°C

Temperatura em modo de repouso: -10°C ~ 75°C

Observe a área de utilização recomendada (ver figura 3).

---

3. Itens fornecidos
Ver página 3.

4. Avisos e Indicações de segurança
Antes da primeira utilização dos óculos 3D „shutter", verifique a embalagem fornecida relativamente à totalidade das peças e certifique-se de que não existem peças avariadas e / ou danificadas. Para limpar os óculos, use um pano seco e suave para que os óculos não sejam riscados. Nunca use produtos de limpeza domésticos como álcool, pois estas substâncias poderão danificar, irreparavelmente, a superfície dos „vidros" LCD. Não aplique força excessiva. Não deixe cair os óculos „shutter" nem os entorte, pois poderá danificá-los. Verifique um controlo da segurança de funcionamento dos óculos 3D „shutter" em intervalos regulares (pelo menos, de três em três meses). Não utilize os óculos „shutter" se estes estiverem danificados.

Certifique-se que não hajam objectos à frente do emissor de infravermelhos, pois estes objectos poderão criar interferências no sinal. Lâmpadas poupança de energia ou lâmpadas fluorescentes podem ser fontes de interferência ao utilizar os óculos 3D. Para alcançar os melhores resultados, desligue sempre a luz. Estes óculos 3D „shutter" utilizam uma pilha de lítio CR2032. Elimine a pilha de acordo com a legislação em vigor no seu país e nunca danifique a pilha. Não guarde os óculos num lugar exposto directamente à luz solar ou perto de fontes de calor nem os exponha a fogo ou água, pois isto poderá danificar os óculos. Utilize os óculos „shutter" exclusivamente para o fim previsto.

Não utilize os óculos para outros fins (por ex., como óculos de leitura, óculos de sol, etc.), pois poderá prejudicar a sua saúde e danificar a capacidade de visão. Não deixe objectos quebráveis perto do local de utilização quando utilizar os óculos 3D. Perigo de danificação dos objectos ou ferimentos ao derrubar os objectos. Impeça o acesso à pilha por crianças, pois estas poderão engolir a pilha. Em tal caso, dirija-se imediatamente a um médico. Grávidas, pessoas com problemas cardíacos, epilepsia ou enjoo não dever utilizar os óculos 3D.

A utilização prolongada de óculos 3D pode levar a dores de cabeça ou cansaço da vista. Faça pausas sempre que não se sentir bem. Consulte um médico se este estado não melhorar. Algumas pessoas entram em estado de epilepsia quando assistem a imagens intermitentes, transmitidas, em alguns filmes ou jogos. Consulte um médico antes de utilizar óculos 3D caso sejam conhecidos casos de epilepsia na sua família.

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade pela utilização inadequada dos óculos 3D „shutter" ou por danos daí resultantes.

5. Instalação
Tenha atenção aos avisos e indicações de segurança.
Para a instalação, siga o manual ilustrado, nomeadamente as páginas 4–5.

Nota:
Esquema a: Óculos 3D „shutter" (incl. pilha)
Esquema b: Pano de microfibra
Esquema c: Bolsa para os óculos
Esquema d: Manual de instruções

Esquema 1: Ligar: Prima o botão no lado interior
Esquema 2: Desligar: Prima o botão no lado interior durante 1,5 segundos
Esquema 3: Área de utilização recomendada

---

6. Utilização & Manutenção
Ao ligar os óculos 3D „shutter", estes permanecem no modo stand by durante 2 minutos. Os óculos 3D são activados quando receberem um sinal infravermelho. Se isto não acontecer, os óculos desligam-se automaticamente após este período de stand by. O mesmo acontece em caso de perda de sinal durante a utilização dos óculos.

Se a duração da pilha for inferior a 2 horas, os óculos 3D „shutter" piscam a cada 3 segundos. Neste caso, substitua a pilha. (ver figuras 4 – 6). Ao colocar a pilha, tenha sempre em atenção à polaridade correcta.

---

7. Contacto
Em caso de dúvidas, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Оглавление

1. Введение
2. Область применения и характеристики
3. Комплект поставки
4. Правила техники безопасности
5. Установка
6. Эксплуатация и обслуживание
7. Контактная информация производителя

---

1. Введение

Настоящую инструкцию следует хранить на всем протяжении срока службы изделия. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

---

2. Область применения и характеристики

Активные затворные стерео-очки для телевизоров Samsung 3D. Для просмотра трехмерного изображения требуется соответствующее оборудование.

Стекла: жидкий кристалл

Вес очков: 47 грамм с батареей

Диапазон синхронизации: 120 Гц

Сигнал: инфракрасный

Контраст: 1000:1

Передаточная проводимость: 38+/-2%

Время работы батареи: 70 часов при длительной эксплуатации

Питание: 1x CR2032 литиевая (3 В, 220 мАч)

Рабочая температура: 0°C ~ 40°C

Температура в режиме простоя: -10°C ~ 75°C

Соблюдайте рекомендуемый диапазон эксплуатации (см. рис. 3).

---

3. Комплект поставки

(см. стр. 3).

4. Правила техники безопасности

Перед началом эксплуатации проверьте комплектность, а также отсутствие дефектных или поврежденных деталей. Во избежание царапин для чистки очков применяйте мягкую ткань. Запрещается подвергать очки воздействию бытовых чистящих средств со спиртом, так как это приведет к повреждению поверхности ЖК-очков. Обращаться с изделием следует осторожно. Берегите изделие от падений и скручиваний. Необходимо регулярно (не реже 1 раза в три месяца) проверять работоспособность очков. Запрещается эксплуатировать поврежденные очки.

Перед ИК-передатчиком не должно находиться препятствий, так как это отрицательно влияет на передачу сигнала. Энергосберегающие и люминесцентные излучатели могут стать причиной дрожания трехмерного изображения. Чтобы повысить качество сигнала, выключите свет в помещении. Для питания очков требуется литиевая батарея CR2032. Старую батарею необходимо утилизировать в соответствии с нормами по охране окружающей среды. Следите за тем, чтобы не повредить батарею. Берегите очки от прямых солнечных лучей, нагрева, огня и воды.

Запрещается использовать очки не по назначению, например, в качестве солнцезащитных очков. Во время просмотра трехмерных фильмов не ставьте рядом хрупких предметов. Имеется опасность их по неосторожности разбить или получить травму.
Не давайте батарею детям, так как они могут ее проглотить. Если это произошло, немедленно обратитесь к врачу. Просмотр трехмерных передач противопоказан беременным, лицам с сердечно-сосудистыми заболеваниями, эпилептикам и лицам, склонным к головокружениям.

Длительный просмотр телевизоров 3D может привести к головной боли и перенапряжению глаз. При недомогании сделайте перерыв. Если состояние не улучшиться, обратитесь к врачу. Мерцающие изображения, определенные фильмы и игры у некоторых зрителей могут вызвать эпилептический удар. Если такие симптомы в семье известны, перед тем как смотреть трехмерные видеоматериалы, проконсультируйтесь с врачом.

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ненадлежащую эксплуатацию изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

5. Установка
Соблюдайте правила техники безопасности.
Выполните установку согласно иллюстрированной инструкции на страницах 4–5.

Примечание:
Рис. a: Затворные стерео-очки (вкл. батарею)
Рис. b: салфетка из микроволокна
Рис. c: Футляр для очков
Рис. d: инструкция

Рис. 1: Включение: Нажмите на кнопку, которая находится на внутренней стороне.
Рис. 2: Выключение: На внутренней стороне нажмите кнопку и удерживайте ее 1,5 секунды.
Рис. 3: Рекомендуемый диапазон эксплуатации

---

6. Эксплуатация и обслуживание
В течение 2 минут после включения очки находятся в ждущем режиме. Очки включаются при получении ИК-сигнала. Если в течение этих 5 минут сигнала не поступило, очки автоматически выключаются. Тоже самое происходит, если при просмотре трехмерного видеоматериала перестает поступать ИК-сигнал.

Когда заряда батареи остается на 2 часа работы, очки начинают мигать каждые 3 секунды. В этом случае замените батарею (см. рисунки 4-6). Загружая батарею, соблюдайте полярность контактов.

---

7. Контактная информация производителя
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

İçindekiler:

1. Kılavuzla ilgili uyarılar
2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri
3. Teslimat içeriği
4. İkaz ve güvenlik uyarıları
5. Kurulum
6. Kullanım ve bakım
7. Temas

---

1. Kılavuzla ilgili uyarılar
Bu kılavuzu ürünün tüm kullanım ömrü esnasında saklayın ve cihazla birlikte cihazın yeni sahibine verin.

---

2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

Aktif 3 D gözlük piyasada yaygın olarak bulunan 3 D Samsung televizyonlara uygundur. 3D zevki sadece gerekli donanım ile mümkündür.

Camlar: sıvı kristal

Gözlüğün ağırlığı: Pil ile 47g

Senkronizasyon aralığı: 120Hz

Sinyal: Kızılötesi

Kontrast oranı: 1000:1

Geçirgenlik 38+/-%2

Çalışma süresi: sürekli kullanımda 70 saat

Güç kaynağı: 1x CR2032 lityum düğme pil (3V, 220mAh)

Çalışma sıcaklığı 0˚C ~ 40˚C

Durma sıcaklığı -10˚C ~ 75˚C

Önerilen kullanım aralığına dikkat edin (bkz. Resim 3).

---

3. Teslimat içeriği
bkz., sayfa 3.

4. İkaz ve güvenlik uyarıları

İlk defa kullanmadan önce, 3D gözlük setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun. Çizilmeyi önlemek için gözlüğü temizlerken kuru ve yumuşak bir bez kullanın LCD camın yüzeyini tahrip edeceği için, kesinlikle alkol içeren deterjanlar kullanmayın. Bu ürünü elinize aldığınızda zor kullanmayın. Hasar görmemesi için 3D gözlüğü yere düşürmeyin ve bükmeyin. 3D gözlüğün işletme güvenliği düzenli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Hasar görmüş olan 3D gözlükler kullanılmamalıdır.

Kızılötesi vericinin önünde herhangi bir nesne olmamasına dikkat edin. Bu nesneler sinyalleri bozabilir. Enerji tasarruflu veya flüoresan lambalar 3D gözlüklerde kırpışmaya sebep olabilir. En iyi sonuç almak için daima ışıkları kapatınız. Bu 3D gözlükte bir adet CR2032 lityum düğme pil kullanılmaktadır. Lütfen bu pili kurallara uygun olarak atık toplamaya verin ve pile zarar vermeyin. Gözlüğü doğrudan güneş ışığında veya sıcakta kullanmayın ve ateşe ya da suya temas etmesini önleyin. Gözlükte hasar oluşabilir. 3D gözlüğü sadece amacına uygun olarak kullanınız. Bu gözlüğü başka amaçlar için (güneş gözlüğü veya normal gözlük) olarak kullanmayın, kendinize zarar verebilirsiniz veya görme gücünüz zayıflayabilir.

3D TV izlerken yakınınızda kırılabilecek eşya bulundurmayınız. Bu eşyalara zarar verebilir veya kendinizi yaralayabilirsiniz. Pilin çocukların eline geçmemesine dikkat ediniz, çocuklar pili yutabilir. bu durumda derhal bir doktora başvurunuz. Hamileler, kalbinden şikâyeti olanlar, epilepsi hastaları veya çabuk midesi bulananlar 3D gözlük ile televizyon izlememelidir.

Uzun süre 3D televizyon izlenmesi baş ağrısına veya gözlerin yorulmasına sebep olabilir. Kendinizi iyi hissetmediğinizde televizyon izlemeye ara veriniz. Bu durumda bir değişme olmazsa, lütfen bir doktora başvurunuz. Bazı izleyiciler, bazı filmlerde veya oyunlarda mevcut olabilen yanıp sönen resimleri gördüklerinde epilepsi nöbetine tutulabilir veya inme gelebilir. Ailenizde daha önce epilepsi veya inme durumları oldu ise, 3D gözlüğü kullanmadan önce bir doktora danışınız.

Hama GmbH & Co. KG yanlış kullanılan 3D gözlüklerin oluşturacağı doğrudan veya dolaylı hasarlardan sorumluluk kabul etmez.

5. Kurulum

Ayrıca aşağıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır.
Montaj için sayfa 4 ile 5 arasında verilen resimli kılavuzu kullanınız.

Not:

Şekil a: 3D gözlük (pil dahil)
Şekil b: Mikro fiber bez
Şekil c: Gözlük kılıfı
Şekil d: Kullanma kılavuzu

Şekil 1: Çalıştırmak için: iç taraftaki düğmeye basın
Şekil 2: Kapatmak için: iç taraftaki düğmeye 1,5 saniye basın
Şekil 3: Önerilen kullanım aralığı

---

6. Kullanım ve bakım

3D gözlüğü açtığınızda, gözlük önce 2 dakika süre ile stand-by modunda kalır. 3D gözlüğün etkinleşmesi için bir kızılötesi sinyal alması gerekir, bu sinyali almadığında, yeniden otomatik olarak stand-by modundan kapanır. Aynı durum 3D televizyon izlenirken kızılötesi sinyal kaybolduğunda da geçerlidir.

Pilin kullanım ömrü 2 saatten az ise, 3D gözlük her 3 saniyede bir yanıp söner. Bu durumda lütfen pili değiştiriniz. (lütfen resimli kılavuzdaki Resim 4-6'ya bakınız). Pil değiştirirken kutupların daima doğru olmasına dikkat ediniz.

---

7. Temas

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen satın aldığınız yere veya HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Cuprins:

1. Indicații asupra instrucțiunilor
2. Domeniu de aplicare și specificații
3. Conţinutul pachetului
4. Instrucţiuni și avertizări de siguranță
5. Instalare
6. Deservire și întreținere
7. Contact

---

1. Indicații asupra instrucțiunilor
Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pe toată durata de exploatare a produsului și datile mai departe următorului proprietar sau utilizator.

---

2. Domeniu de aplicare și specificații

Ochelarii 3 D cu expunere activă sunt compatibili cu televizoarele 3D Samsung uzuale. Experiența 3 D este posibilă numai cu tehnologia necesară.

Lentile: cristale lichide.

Greutate ochelari: 47 g cu baterie.

Interval sincronizare: 120Hz.

Semnal: Infraroşu.

Raport contrast: 1000:1

Transmitanță: 38+/-2%

Durata de funcționare a bateriei: 70 h la exploatare stabilă.

Alimentarea cu curent: 1X CR2032 microbaterie lithium (3V, 220mAh).

Temperatură de exploatare: 0°C ~ 40°C.

Temparatură de repaus: -10°C ~ 75°C

Vă rugam să respectați intervalul de utilizare recomandat (vezi fig. 3).

---

3. Conţinutul pachetului
Vezi pagina 3.

4. Instrucțiuni și avertizări de siguranță
Înaintea primei utilizări verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă. Pentru evitarea zgârieturilor la curățarea ochelarilor folosiţi o cârpă moale, uscată. Nu folosiţi niciodată detergenţi cu alcool, acestea pot distruge suprafața lentilelor LCD. La acest produs nu se utilizează forța. Nu lăsați ochelarii să cadă şi nu-i îndoiţi, acestea pot duce la deteriorarea produsului. Siguranța în funcționare a ochelarilor 3D se verifică periodic (cel puțin o dată la trei luni). În caz de deteriorare este interzisă folosirea lor în continuare.

Aveţi grijă ca în faţa emiţătorului infraroşu să nu fie obstacole. Acestea pot distorsiona semnalul. Becurile economice sau lămpile de neon pot provoca pâlpâirea la ochelarii 3D. Pentru a avea o experienţă excelentă, stingeţi lumina. Aceşti ochelari 3D cu expunere folosesc o minibaterie CR2032 lithium. Reciclaţi bateria conform normelor ecologice şi nu o deterioraţi. Nu lăsaţi ochelarii în lumina directă a soarelui sau lângă surse de căldură şi evitaţi contactul cu focul sau apa. Se pot deteriora.

Folosiți ochelarii numai în scopul pentru care au fost concepuţi. Nu-i folosiți în alte scopuri (de ex. pentru vedere, contra soarelui ş.a.m.d.), în acest fel vă puteți provoca leziuni sau scăderi ale acuităţii vizuale. Nu puneţi obiecte fragile în apropierea dumneavoastra în timpul vizionării TV cu ochelarii 3D. Puteţi distruge aceste obiecte si să vă răniţi.Aveţi grijă ca bateria să nu ajungă în mâinile copiilor, o pot înghiţi. Dacă totuşi se întâmplă acest lucru chemaţi imediat un doctor. Gravide, oameni cu probleme de inimă, epilepsie sau accese de ameţeală nu au voie să vizioneze emisiuni în 3D.

Un timp prea îndelungat de vizionare 3D poate provoca dureri de cap sau suprasolicitarea ochilor. Dacă nu vă simţiţi bine se recomandă o pauză. Dacă această stare nu se schimbă trebuie să mergeţi la doctor. Unii telespectatori pot face un acces epileptic sau o comoţie când văd imagini tremurânde cum se întâlnesc în unele filme sau jocuri. Înainte de vizinarea 3D mergeţi la doctor dacă în familia dumneavoastră aţi avut cazuri de epilepsie sau comoţie.

Firma GmbH & Co. KG nu preia nici o garanție în cazul folosirii neprofesionale a ochelarior 3D cu expunere și a daunelor rezultate din aceasta.

5. Instalare

Respectați instrucțiunile și avertizările de siguranță
Urmați succesiunea imaginilor din instrucțiuni de la pag. 4–5.

Indicație:

Imagine a Ochelari 3 D cu expunere (inclusiv baterie).
Imagine b Cârpă din microfibre.
Imagine c Toc ochelari
Imagine d Manual de utilizare

Imagine 1 Pornire: Apăsaţi butonul de pe partea interioară.
Imagine 2 Oprire: Apăsați timp de 1,5 secunde butonul de pe partea interioară.
Imagine 3 Interval de utilizare recomandat

---

6. Deservire și întreținere

Când porniți ochelarii 3D cu expunere, timp de 2 minute se află în modul Standby. Ochelarii 3D se activează de îndată ce recepționează un semnal infraroşu, în caz contrar se dezactivează automat la sfârşitul modului Standbay. Acelaşi lucru se întâmplă dacă în timpul vizionării semnalul infraroşu se întrerupe.

Dacă timpul de funcţionare al bateriei se reduce sub 2 ore ochelarii 3D ilumineză intermitent din 3 în 3 secunde. În acest caz trebuie să schimbaţi bateria. (vezi manualul de utilizare fig. 4-6). La schimbarea bateriilor atenţie la polaritatea corectă.

---

7. Contact

Dacă aveți întrebări adresați-vă comerciantului dvs. sau la Hama consultație privind produsul

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.